



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

Plano de Curso

Disciplina: Língua alemã VIII (Trad. L2)

Código: 1404405

Carga horária: 60h/a, 4 créditos

Semestre: 2011.2

Horário das aulas: 2ª-feira: 9-11; 4ª-feira: 7-9 **7.30**

Docente: Profª Drª Wiebke Röben de Alencar Xavier

e-mail: wiebke.xavier@gmail.com

Frequência obrigatória mínima: 75%

Ementa:

Introdução ao estudo das estruturas complexas da Língua Alemã II (como Língua da segunda opção) em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades compreensão e expressão oral e escrita.

Conteúdo programático:

1. Trabalhar as seguintes lições do manual básico da área de alemão no curso de Bacharelado em Tradução *EM neu 2008. Deutsch als Fremdsprache – Niveaustufe B1+ Brückenkurs*

- Lektion 3: Feste
- Lektion 4: Schule
- Lektion 5: Essen und Trinken

Metodologia:

- Aulas práticas e expositivas para as quatro habilidades e competências;
- Leitura e discussão de textos relacionados às unidades;
- Exercícios orais e escritos;
- Material extra com relevância para tradução e conhecimento de civilização e cultura dos países de língua alemã.

Avaliação:

1. Avaliação escrita (prova); 2. Avaliação escrita (prova); 3. Trabalho individual em casa com apresentação.

Bibliografia:

Manual básico:

Perlmann-Balme, Michaela; Schwalb, Susanne; Orth-Chambah, Jutta; Weers, Dörte. EM neu 2008. Deutsch als Fremdsprache – Niveaustufe B1+ Brückenkurs. Kursbuch=Arbeitsbuch Lektion 1-5. Hueber Verlag: Ismaning 2008.

Bibliografia complementar:

Dicionário visual bilingue alemão-português. Dorling-Kindersley, Civilização. Editores, L.: Porto 2005. (Tradução do inglês Marlene Campos).

Drosdowski, Günther et. al., *Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 4. Auflage, Dudenverlag: Mannheim, Leipzig 1984.

Fandrych, Christian; Tallowitz, Ulrike, *Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch in 99 Schritten*. Ernst Klett Sprachen: Stuttgart 2000.

Hansen, Margarete; Zuber, Barbara, *Zwischen den Kulturen. Strategien und Aktivitäten für landeskundliches Lehren und Lernen*. Langenscheidt: Berlin, München 1996.

Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Perlmann-Balme, Michaela, EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag: Ismaning 2002.

Perlmann-Balme, Michaela; Tomaszewski, Andreas; Weers, Dörte, *Themen 3 aktuell Kurs- und Arbeitsbuch*. Max Huber Verlag: Ismaning 2004.

Langenscheidt-Redaktion (Hrsg.), *Taschenwörterbuch Portugiesisch-Deutsch; Deutsch-Portugiesisch*. Langenscheidt: Berlin, München 2001.

Reimann, Monika, *Gramática essencial do alemão. Explicações e exercícios*. (Tradução Aires Graça; Aurélio Faia, Lucia Alt). Huber/E.P.U.: São Paulo 2004.